

O I á K o m a t s u

Dezembro  
2007



**Tópicos do Mês:**

- Avisos sobre os Feriados de Dezembro e Janeiro
- Remoção de Neve
- Cerimônia da Maioridade

**Avisos de Rotina :**

- Vacinação
- Plantões Médicos
- Consulta Jurídica Gratuita

**Prefeitura de Komatsu — Recesso de Inverno**

A prefeitura funcionará até às 18:30 do dia 28 de dezembro (sexta-feira) e entrará em recesso até o dia 3 de janeiro de 2008. O expediente voltará ao normal a partir do dia 4 de janeiro, a partir das 8:30 da manhã.

Para registro de nascimentos e óbitos entre 29 de dezembro a 3 de janeiro, favor entrar pelo portão Oeste da Prefeitura (fundos). Não haverá atendimento em português durante esse período.

**Suspensão temporária do atendimento automático**

De 30 de dezembro a 4 de janeiro, o serviço de atendimento automático (máquina) será interrompido. Além da emissão do Certificado do Registro de Carimbo (Inkan Tōroku Shōmeisho), a máquina também emite o atestado de residência (Jūmin-hyō) aos que possuem nacionalidade japonesa.

Informações: Departamento do Cidadão 0761-24-8065



**Coleta de Lixo — Feriados**

**NÃO haverá** coleta nos seguintes dias:

**Lixo Comum:** 30 de dezembro, 1º, 2 e 3 de janeiro

**Lixo Plástico:** de 30 de dezembro a 3 de janeiro

**Bika Center:** O Bika Center (Centro de Processamento de Lixo da Cidade) estará em recesso de fim de ano de 30 de dezembro a 3 de janeiro. O lixo levado até lá **NÃO será aceito nesse período.**

Para maiores informações: 0761-41-1600 Kankyō Bika Center ou 0761-24-8069 Departamento do Meio-Ambiente da Prefeitura.



14 de janeiro (2007) - Dia da Maioridade

## Seijinshiki—A Cerimônia da Maturidade

Dia da Maioridade: A 2ª segunda-feira do mês de janeiro é o dia da maioridade no Japão e muitas cidades organizam uma cerimônia oficial para os jovens que completarão 20 anos no ano corrente.

Nessa cerimônia, os jovens usam ternos ou trajes típicos japoneses e as jovens usam o tradicional quimono.

Os jovens nessa faixa etária receberão o convite pelo correio.

Não será permitida a entrada de pessoas alcoolizadas. Entrar com comida ou bebida no local de cerimônia também é proibido.

Para maiores informações, contate o Comitê da Cerimônia da Maioridade, através do telefone 0761-24-8128.

22 de Dezembro “Noite Ecológica”  
No início do inverno, dia 22, sábado, acontecerá um movimento em prol do meio-ambiente. Todos os membros da família ficam reunidos em um mesmo local da casa, das 19 às 21 horas. Isso economiza luz, já que evita que TV, ar-condicionado, Pcs e outros aparelhos eletrônicos fiquem ligados simultaneamente. No dia-a-dia, recomenda-se não deixar aparelhos em stand-by, usar refis de produtos sempre que possível, levar sua sacola ao fazer compras.

## Exame de Saúde da Maioridade

A prefeitura oferece um exame de saúde (pago) aos jovens que completarão 20 anos no próximo ano.

Data: 12 de janeiro (sábado)

Local: Sukoyaka Center.

Recepção: Entre 8:30 e 9:30

Exames: check-up médico (avaliação da saúde, exame antropométrico (medição corporal), medição da pressão sanguínea, exame de sangue e urina); exame de avaliação óssea, aula de escovação de dentes, degus-



tação de menus de fácil preparo.

Taxa: 700 ienes.

**DESEJAMOS A TODOS  
UM FELIZ NATAL E  
UM PRÓSPERO ANO  
NOVO!!**

## Consulta Jurídica Gratuita

A consulta é oferecida toda quinta-feira de cada mês. A consulta de dezembro será no dia 20.

É necessário reservar com antecedência. A reserva pode ser feita em português com a brasileira Lilian Haraguchi. Se precisar de intérprete em português para o dia da consulta,

avise com antecedência.

Dia: 20 de dezembro

Horário: das 13 às 15 horas

Local: IFIE-Kanazawa-shi Honmachi 1-5-3, no Edifício Riffare 3º andar

TEL: 076-262-5932

FAX: 076-222-5932

E-mail: center@ifie.or.jp

## Remoção da Neve de Inverno

Para assegurar condições de tráfego normais durante o inverno e garantir a segurança dos cidadãos, a prefeitura realiza um serviço de remoção de neve. No entanto, a quantidade de máquinas removedoras de neve é pequena, o que torna o trabalho de remoção em todas as áreas da cidade praticamente impossível.

Por isso, a prefeitura dá prioridade às vias principais. Em comum acordo com a sociedade, decidiu-se por uma divisão de responsabilidade quanto ao serviço de remoção de neve.

-Vias de Responsabilidade da Prefeitura: Vias principais da cidade e vias com mais de 4 metros de largura.

-Vias de Responsabilidade das Associações de Moradores do Bairro: todas as demais ruas

-Calçadas e rotas escolares: A prioridade é para as ruas e o tráfego de carros. A prefeitura não realiza a limpeza das calçadas porque há problemas quanto à segurança da operação. Essa remoção é feita pelos moradores das redondezas e/ou grupos de voluntários.



Poucas Máquinas Removedoras de neve em Komatsu

Quando o acúmulo de neve é muito grande ou após uma nevasca, a cidade realiza o “Domingo de Remoção de Neve”. Todos os cidadãos são convidados a cooperar com a limpeza da cidade. As informações sobre a data de realização, horário, locais onde a neve deve ser removida são transmitidas por toda a cidade.

5 medidas que tornam a vida de todos mais confortável numa área de inverno rigoroso:

- 1- Não estacionar o carro nas vias públicas. Isso dificulta o trabalho de remoção da neve.
- 2- Limpar a neve acumulada na porta de sua casa.
- 3- Cooperar na limpeza de ruas estreitas (feita por associações de bairro).
- 4- Não jogar ou espalhar neve nas vias. Isso pode causar acidentes de trânsito ou atrapalhar o tráfego.
- 5- Utilizar transportes públicos em dias de neve. O número de acidentes de trânsito e o congestionamento aumentam nesses dias.



**Aviso de Férias: Aulas de Português para Crianças—KIA**

As aulas de português para crianças oferecidas na KIA serão suspensas durante os feriados de fim e início do ano. As férias irão do dia 29 de dezembro a 5 de janeiro. As aulas recomeçarão a partir de 12 de janeiro. Interessados em começar no próximo ano devem telefonar para o Dep. de Planejamento da Prefeitura no telefone 0761-24-8039. Falar com Meiry.



### Vacinação Preventiva

Local: Sukoyaka Center  
Endereço: Mukai Motoori-machi He 14-4  
Tel: 0761-21-8118  
Recepção das 13:00 às 13:45  
**BCG:** 10(segunda) e 21(sexta) de dezembro;  
11(sexta) de janeiro  
**Pólio:** 3 (segunda), 6 (quinta), 7 (sexta) e 14  
(sexta) de dezembro.

### Página 1

Ola Komatsu Dezembro 2007

Editor: Meiry Komesu

Tel: 0761• 24-8039

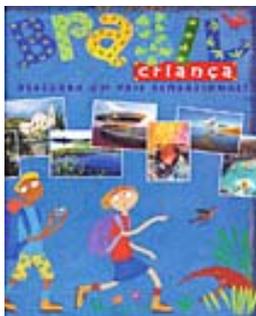
Fax: 0761-21-0285

Visite a página da prefeitura:  
<http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/>

### Plantões de Emergência

Minami Kaga Kyūbyō Center (Torresul do Hospital Municipal). **Pediatria e Clínica Geral.** Segunda a Sábado das 19:00 às 22:30. Domingos e Feriados, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 22:30. Telefone: 0761-23-0099

Plantões de Dentista (Feriados) (9:00 às 12:00) Consulte os periódicos e jornais do dia ou telefone para 0761-21-9191



Brasil Criança

Leia no sítio do Consulado

### Consulados Gerais

**Nagoya:** Muitos procedimentos burocráticos podem ser feitos através do correio, não havendo necessidade de deslocamento até o consulado de Nagoya. Antes de ir até lá, visite a página da internet para informações sobre o documento que deseja. Os feriados do Consulado para dezembro e janeiro são os seguintes:

Não haverá expediente em 24, 25 e 31 de dezembro e 1º, 2, 3 e 14 de janeiro.

Visite: <http://www.consuladonagoya.org/>

**Tóquio:** A província de Ishikawa está sob jurisdição do Consulado de Nagoya, mas a página do Consulado de Tóquio também oferece informações importantes para os que residem no Japão. Além de capítulos da Cartilha Consular, você pode ler (ou pedir cópia impressa) da publicação Brasil Criança, nas versões em português e japonês. É uma publicação feita para crianças brasileiras que moram no Japão, para introduzir conhecimentos básicos sobre o Brasil.

Visite: <http://www.consbrasil.org/>